

FRANCAIS

Important
<p>► N'utilisez jamais l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé.</p>
Verseuse thermos:
<ul style="list-style-type: none">► Ne démontez pas la verseuse thermos. ► Ne plongez jamais la verseuse dans l'eau ou dans tout autre liquide (Fig. 17). ► Lorsque la verseuse est rempli de café, placez-la en position verticale pour éviter toute fuite (Fig. 18). ► Pendant la préparation du café, la partie inférieure de l'appareil et le fond de la verseuse thermos chauffent. ► Suggestion: chauffez la verseuse à l'eau chaude pour conserver le café chaud plus longtemps. N'oubliez pas que le café reste chaud plus longtemps si vous préparez une verseuse pleine de café.
Avant la première utilisation
<ol style="list-style-type: none">► Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur celui-ci correspond à celle du secteur de votre habitation.
<ol style="list-style-type: none">► Placez l'appareil sur une surface froide, plate et stable. Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude.

Veillez à ce que l'appareil soit hors de portée des enfants. Empêchez les de tirer sur le cordon.

Faire fonctionner l'appareil à l'eau claire

1 Branchez toujours la fiche d'alimentation sur une prise équipée de terre.

2 Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le rangeant à l'arrière de l'appareil (Fig. 1). Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.

3 Remplissez le réservoir avec de l'eau et mettez la verseuse en place (Fig. 2).

Verseuse thermos:

Lorsque vous faites fonctionner l'appareil sans ajouter du café moulu ne remplissez pas le réservoir d'eau au delà de l'indication pour 9 tasses, pour éviter tout débordement.

4 Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt (Fig. 3). Le témoin lumineux s'allume. Laissez fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir soit entièrement vide.

5 Après utilisation arrêtez l'appareil (Fig. 4). Nettoyez les parties amovibles comme il est décrit dans le chapitre 'nettoyage'.

Pour faire du café

Régulateur de force de café

Le Régulateur de force de café vous aide à déterminer le dosage correct entre le café moulu et l'eau.

Avant d'utiliser le Régulateur de force de café, veuillez noter que:

Sélecteur d'arôme

1 Choisissez le niveau d'arôme préféré de votre café (Fig. 5). Lorsque vous tournez le bouton à droite, le café sera plus fort; lorsque vous le tournez à gauche le café sera moins fort. Lorsque vous choisissez le niveau d'arôme de votre café, n'oubliez pas que le porte-filtre doit être placé dans l'appareil.

Fonction Reset

2 Vérifiez si l'indicateur Régulateur de force de café indique 'OK'.Vous pouvez remettre à zero l'appareil en tournant le commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse (Fig. 6).

3 Remplissez le réservoir d'eau et mettez la verseuse en place. L'indicateur remonte (Fig. 7).

Lorsque vous utilisez le Régulateur de force de café, remplissez toujours le réservoir d'eau avant de mettre le café moulu dans le filtre.
- Les indications de niveau correspondent à des tasses de 120 ml.

4 Placez un filtre papier (type 1x4 ou no. 4) dans le porte-filtre (Fig. 8). N'oubliez pas de rabattre les bords du filtre, pour éviter de le déchirer. Certaines versions de cafetière sont équipées de filtre permanent. Dans ce cas n'utilisez pas de filtre papier.

5 Mettez le café moulu dans le filtre (Fig. 9). Régulateur de force de café: ajoutez du café dans le filtre jusqu'à ce que l'indicateur soit dans la position 'OK'.

6 Fermez le couvercle (Fig. 10).

Mise en marche/arrêt de l'appareil

1 Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt (Fig. 3).

2 Après utilisation arrêtez l'appareil (Fig. 4).
-Types HD7624, HD7626: Si vous n'avez pas arrêté l'appareil, il s'arrête automatiquement après 2 heures (Arrêt automatique).

3 Retirez le filtre papier et jetez-le (Fig. 11-12). Si vous avez utilisé un filtre permanent, videz-le, rincez-le et utilisez-le à nouveau. Laissez l'appareil refroidir au moins 3 minutes, avant de faire du café à nouveau.

Nettoyage

1 Débranchez l'appareil.

2 Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

3 Nettoyez la verseuse ainsi que le porte-filtre avec de l'eau savonneuse La verseuse thermos ne peut pas être nettoyée au lave-vaisselle.

Verseuse thermos (Fig. 13-14):

Nettoyez l'intérieur de la verseuse thermos à l'aide d'une brosse douce, de l'eau chaude et un peu de détergent.

Après le nettoyage, rincez la verseuse avec de l'eau claire (ne la rincez pas au lave-vaisselle). Suggestion: Pour enlever les dépôts marron, remplissez la verseuse avec de l'eau très chaude et ajoutez une cuillère de soude. Laissez la soude actionner quelque temps. Ensuite videz la verseuse et enlevez les particules restants avec la brosse.

Ouvrir, fermer et retirer le couvercle de la verseuse thermos:

Ouvrez le couvercle dans la position pour verser en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'un demi-tour (Fig. 15). Fermez le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Si le couvercle est bien fermé, la verseuse thermisolante conserve le café chaud et son arôme pendant longtemps (Fig. 16). Retirez le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Détartrage

Le détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil et garantira des résultats optimaux.

Pour une utilisation normale (deux verseuses pleines de café par jour), détartriez votre cafetière :
- tous les 2 mois si votre eau est dure (supérieure à 18 TH);
- tous les 4 mois si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18 TH). Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.

1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc. Ne mettez pas de filtre papier ou du café dans le porte-filtre.

2 Effectuez cette opération deux fois de suite. Voir "Pour faire du café".

3 Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre restant.

4 Nettoyez les parties amovibles.

Maintenance

Cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'origine. Adressez-vous à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Philips.

Verseuse

Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.
- HD7973, code no. 882 7973 71000

Filtre permanent

Un filtre permanent de rechange est disponible sous le type HD7971 et sous le code n° 882 7971 0000.

Garantie & service

Pour plus d'informations, consultez notre dépliant sur la garantie internationale ou visitez notre Philips Web site : www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

NEDERLANDS

Belangrijk
<p>► Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.</p>

Thermoskan

- Haal de thermoskan niet uit elkaar.
- Dompel de kan nooit onder in water of een andere vloeistof. Hierdoor zou er water tussen de wanden van de thermoskan kunnen lopen (Fig. 17).
- Plaats de thermoskan altijd rechtop wanneer hij gevuld is met koffie om lekkage te voorkomen (Fig. 18).
- Tijdens het koffiezetten worden het onderste deel van het apparaat en de onderkant van de thermoskan heet.
- Tip: de koffie blijft na het zetten langer heet als u de kan voorspoelt met heet water.Als u een kan vol koffie zet zal de koffie langer heet blijven dan wanneer u een kleinere hoeveelheid koffie zet.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

1 Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

2 Plaats het apparaat op een koele, vlakke en stabiele ondergrond. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond.

Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en let erop dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.

Het apparaat doorspoelen

1 Stop de stekker in een geaard stopcontact.

2 Overtollig snoer kunt u aan de achterzijde van het apparaat opbergen (Fig. 1).

Voorkom dat het snoer in aanraking komt met hete oppervlakken.

3 Vul het waterreservoir met koud kraanwater en plaats de kan terug op het apparaat (Fig. 2).

Thermoskan

Als u het apparaat zonder filterzakje en gemalen koffie gebruikt, vul het waterreservoir dan niet verder dan de markering voor 9 koppen anders stroomt de kan over;

4 Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken (Fig. 3). Het controlelampje gaat branden.

Laat het apparaat werken totdat al het water in de kan is gestroomd.

5 Schakel het apparaat na gebruik uit (Fig. 4). Maak de afneembare delen schoon op de wijze beschreven onder 'Schoonmaken'.

Koffiezetten

Koffiesterkteregeling

het Koffiesterkteregeling helpt u om de juiste balans tussen de hoeveelheid water en de hoeveelheid gemalen koffie vast te stellen. Voordat u het Koffiesterkteregeling gaat gebruiken, moet u het volgende goed lezen:

Koffiesterktekeuze

1 Kies de door u gewenste koffiesterkte (Fig. 5). Draai de knop naar rechts om de koffie sterker te maken en draai de knop naar links om de koffie minder sterk te maken.
Zorg ervoor dat de filterhouder op zijn plaats zit wanneer u de koffiesterkte aanpast.

Resetfunctie

2 Controleer of de indicator 'OK' aangeeft. U kunt het apparaat resetten door de knop linksom of rechtsom te draaien (Fig. 6).

3 Vul het waterreservoir met water en plaats de kan. De indicator van het Koffiesterkteregeling gaat omhoog (Fig. 7).

Als u het Koffiesterkteregeling gebruikt, moet u eerst het waterreservoir vullen en dan pas de gemaken koffie in het filter doen.
- De niveau-aanduidingen hebben betrekking op kopjes met een inhoud van 120 ml.

4 Plaats een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) in de filterhouder (Fig. 8).

Vergeet niet de randjes van het filterzakje om te vouwen om scheuren en dubbelklappen van het zakje te voorkomen. Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.

5 Doe gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (Fig. 9). Koffiesterkteregeling: doe gemalen koffie in het filter totdat de indicator 'OK' aangeeft.

6 Sluit het deksel (Fig. 10).

Inschakelen

1 Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken (Fig. 3).

2 Schakel het apparaat na gebruik uit (Fig. 4).

3 Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg (Fig. 11-12).

Als u een permanent filter gebruikt, kunt u het filter gewoon leeggooien, schoonspoelen en opnieuw gebruiken. Laat het apparaat tenminste 3 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie gaat zetten.

Schoonmaken

1 Haal de stekker uit het stopcontact.

2 Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Dompel het apparaat nooit in water.

3 Maak de kan en de filterhouder met een warm sopje schoon. De thermoskan mag niet worden gereinigd in de vaatwasmachine.

Thermoskan (Fig. 13-14):

Maak de binnenkant van de thermoskan met een zachte borstel, heet water en wat schoonmaakmiddel schoon.

Spoel de thermoskan om met schoon heet water nadat u hem heeft schoongemaakt (maak de thermoskan niet schoon in de vaatwasmachine). Tip: U kunt hardnekkige bruine aanslag verwijderen door de kan met heet water te vullen en er een lepel soda aan toe te voegen. Laat de soda een tijdje inwerken. Leeg vervolgens de kan en verwijder de bruine aanslag met een zachte borstel.

Openen, sluiten of verwijderen van het deksel van de thermoskan:

Open het deksel naar schenkstand door het een halve slag linksom te draaien (Fig. 15).

Sluit het deksel door het rechtsom te draaien. Mits het deksel goed gesloten is, houdt de kan de koffie lang heet en lekker (Fig. 16). Verwijder het deksel door het linksom te draaien tot het loslaat.

Ontkalken

Door regelmatig te ontkalken verlengt u de levensduur van het apparaat en is een optimale werking van het apparaat gegarandeerd over een lange periode.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:
- eens in de 2 maanden als u hard water gebruikt (meer dan 18 DH);
- eens per 4 maanden als u zacht water gebruikt (tot 18 DH).
Vraag uw waterleidingbedrijf naar informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

1 Vul het waterreservoir met schoonmaakzijn. Doe geen filterzakje of gemalen koffie in de filterhouder.

2 Laat het apparaat twee keer werken. Zie 'Koffiezetten'.

3 Laat het apparaat nog twee keer met schoon water werken om alle azijnresten weg te spoelen.

4 Maak de losse onderdelen schoon.

Vervangen

Snoer

Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wendt u zich daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.

Kan

U kunt een nieuwe kan voor uw koffiezetter bestellen bij uw Philips dealer of het Philips Servicecentrum.
- HD7973, servicenr: 882 7973 71000

Permanent filter

Een nieuw permanent filter is verkrijgbaar onder typenummer HD7971 en servicenummer 882 7971 0000.

Informatie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de Philips Website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ITALIANO

Importante
<p>► Non usare l'apparecchio se la spina, il cavo o lo stesso apparecchio è danneggiato.</p>

Caraffa thermos:

- Non smontate la caraffa thermos
- Per evitare che l'acqua possa entrare nella caraffa thermos, non immergete mai quest'ultima nell'acqua o in altri liquidi (Fig. 17).
- Quando la caraffa è piena di caffè, mettetela in posizione verticale, per evitare la fuoriuscita del caffè (Fig. 18).
- Durante la preparazione del caffè, la parte inferiore dell'apparecchio e il fondo della caraffa diventeranno molto caldi.
- Consiglio: preriscaldare la caraffa con dell'acqua calda per mantenere il caffè caldo più a lungo. Ricordate inoltre che il caffè rimarrà più caldo se ne preparerete un'intera caraffa invece che una piccola quantità.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta

1 Prima di collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.

2 Appoggiate l'apparecchio su una superficie fredda, piatta e stabile. Non collocare in nessun caso l'apparecchio su una superficie calda.

Tenere l'apparecchio lontano dai bambini e controllare che essi non possano dare uno strappo al cavo.

Come usare l'apparecchio

1 Inserire la spina in una presa di corrente dotata di scarico a terra.

2 Potete riporre il cavo in eccesso nella parte posteriore dell'apparecchio (Fig. 1).

Evitare che il cavo si possa trovare a contatto con superficie calde.

3 Riempite d'acqua la caraffa e mettetela al suo posto (Fig. 2).

Caraffa thermos:

Se usate l'apparecchio senza mettere il caffè macinato nel filtro, non riempite la caraffa oltre l'indicazione delle 9 tazze, per evitare la fuoriuscita dell'acqua.

4 Accendete l'apparecchio premendo il pulsante on/off (Fig. 3). La spia pilota si accenderà. Lasciate funzionare l'apparecchio fino a svuotare completamente il serbatoio d'acqua.

5 Spegnete l'apparecchio dopo l'uso (fig. 4). Lavate le parti asportabili come indicato nella sezione "Pulizia".

Come fare il caffè.

Coffee Strength Control

L'Coffee Strength Control vi aiuta a stabilire l'esatto equilibrio fra acqua e caffè.

Prima di usare l'Coffee Strength Control ricordate quanto segue:

Come selezionare il tipo di caffè (più o meno forte)

1 Selezionate il tipo di caffè che preferite (più o meno forte) (Fig. 5). Ruotando la manopola verso destra otterrete un caffè più forte mentre ruotandola verso sinistra il caffè risulterà più leggero. Quando selezionate il tipo di caffè, controllate di aver inserito il portafiltro.

Funzione reset

2 Controllate che l'indicatore "OK". Per resettare l'apparecchio, ruotate la manopola in senso orario o antiorario (Fig. 6).

3 Riempite d'acqua il serbatoio e mettete la caraffa al suo posto. L'indicatore inizierà a salire (Fig. 7). Quando usate l'Coffee Strength Control, ricordate di riempire sempre d'acqua il serbatoio prima di mettere il caffè macinato nel filtro.
- L'indicatore di livello si riferisce a tazze da 120 ml.

4 Mettete un filtro di carta (mod. 1x4 o no. 4) nel portafiltro (Fig. 8). Non dimenticate di piegare i bordi del filtro per evitare che possa rompersi o piegarsi. Alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In questo caso non è necessario usare il filtro di carta.

5 Mettete il caffè macinato (macinato fine) nel filtro (Fig. 9). Coffee Strength Control: aggiungete il caffè nel filtro fino a quando l'indicatore riporta "OK".

6 Chiudete il coperchio (Fig. 10).

Come accendere e spegnere l'apparecchio

1 Accendete l'apparecchio premendo il pulsante on/off (Fig. 3).

2 Spegnete l'apparecchio dopo l'uso ((fig. 4).

3 Togliete il filtro di carta e gettatelo via (Fig. 11-12). Se avete usato un filtro permanente, basterà svuotarlo, risciacquarlo e riutilizzarlo nuovamente. Lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di iniziare a fare di nuovo del caffè.

Pulizia

1 Staccare la spina dalla presa di corrente.

2 Pulite l'apparecchio con un panno umido. Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

3 Lavate il portafiltro in acqua calda saponata. La caraffa thermos non può essere lavata in lavastoviglie.

Caraffa thermos (Fig. 13-14).

Lavate l'interno della caraffa thermos con una spazzola morbida, usando acqua calda e un po' di detersgente.

Dopo aver lavato la caraffa thermos, risciacquatela con acqua calda (non mettetela nella lavastoviglie!)

Consiglio: per eliminare le macchie scure più resistenti, riempite la caraffa con acqua calda e aggiungete un cucchiaino di bicarbonato, lasciando agire per qualche minuto.

Svuotate la caraffa e togliete le macchie con una spazzola morbida.

Come aprire, chiudere o togliere il coperchio della caraffa thermos:

Per aprire il coperchio e poter versare il caffè, ruotatelo di mezzo giro in senso antiorario (Fig. 15). Chiudete il coperchio ruotandolo in senso orario. Se chiusa correttamente, la brocca mantiene il caffè caldo e fragrante a lungo (Fig. 16). Per togliere il coperchio, ruotatelo in senso antiorario fino a quando viene via.

Disincrostazione del calcare

Una regolare disincrostazione del calcare permette una maggior durata dell'apparecchio e consente di ottenere un miglior caffè.

In caso di normale utilizzo (due caraffe piene al giorno), procedete alla disincrostazione del calcare come segue:

- una volta ogni 2 mesi nel caso di acqua dura (superiore a 18DH)
- una volta ogni 4 mesi nel caso di acqua dolce (fino a 18DH).
Rivolgetevi al vostro acquedotto comunale per informazioni sul contenuto di calcio nella vostra zona.

1 Riempite il serbatoio con aceto bianco, senza mettere né il filtro di carta né il caffè nel portafiltro.

2 Far svolgere all'apparecchio due cicli completi. Vedere la sezione "Come preparare il caffè".

3 Lasciate in funzione l'apparecchio per altri due cicli utilizzando acqua pulita, per eliminare qualsiasi traccia di aceto.

4 Pulire le varie parti.

Ricambi

Cavo

Nel caso che il cavo dell'apparecchio sia guasto, deve essere sostituito unicamente con un cavo del tipo originale. Rivolgetevi al rivenditore Philips o all'organizzazione Philips del vostro Paese per sostituirlo.

Caraffa

Potete ordinare una nuova caraffa con presso il vostro rivenditore o un Centro Assistenza Philips.
- HD7973, no. 882 7973 71000

Filtro permanente

Potete ordinare un nuovo filtro permanente - mod. HD7971 e numero 882 7971 0000.

Garanzia e Assistenza

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di consultare l'opuscolo della garanzia oppure visitare il nostro sito Web: www.philips.com, oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (troverete il numero di telefono sull'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci siano Centri Assistenza Clienti, rivolgetevi a